



劉霞 沉默的力量  
The Silent Strength of Liu Xia

香港藝術中心包氏畫廊展覽開幕典禮  
*Opening Ceremony at Pao Galleries, Hong Kong Arts Centre*

2012年6月25日 25 June 2012

節目表 Programme

開幕致辭 *Opening speeches*

- 6:30pm      **A. D. Coleman, Curator, Photography Critic and Historian**  
A. D. 科爾曼，展覽策劃人、攝影評論家、歷史學家
- 6:35pm      李卓人，香港支聯會主席  
**Lee Cheuk Yan, Chairman, Hong Kong Alliance in Support of Patriotic Democratic Movements of China**
- 6:40pm      朱耀明牧師，香港支聯會常委  
**Reverend Chu Yiu Ming, Exco Member, Hong Kong Alliance in Support of Patriotic Democratic Movements of China**
- 6:45pm      區美寶，國際特赦組織(香港)總幹事  
**Mabel Au, Director of Amnesty International Hong Kong**
- 6:50pm      潘嘉偉，獨立中文筆會理事、執行秘書  
**Patrick Poon, Board Member & Executive Secretary, Independent Chinese PEN Centre**

表演 *Performance*

行為藝術（開幕典禮過程中舉行）：蔡芷筠, 陳美彤, 莫穎詩, 梁惠敏, 盧樂謙  
Behavioural art performance (during the whole ceremony)

朗誦劉霞和劉曉波的詩 *Reciting Liu Xia and Liu Xiaobo's poems*

- 6:55pm      劉霞：《一隻鳥又一隻鳥》、《無題——給曉波》  
朗誦：心語
- 7:05pm      劉曉波：《對玩偶們訴說——給每天與玩偶們遊戲的小霞》  
朗誦：蔣治中
- 7:15pm – 8pm      酒會 Reception

## 對玩偶們訴說

——給每天與玩偶們遊戲的小霞

為了讓玩偶們開心  
你把一條直線  
纏成解不開的線團  
你不知道該用怎樣的語言  
向他們講述時間的秘密  
那些冒充時間的日子  
充滿了喧囂的  
原初一刻  
那是上帝還未醒來  
還未惡作劇地  
創造萬物的一刻

寄居在玩偶的身體里  
企圖以自殺的方式  
掏空玩偶的內臟  
然後塞滿煙蒂  
讓它們做一次他殺的遊戲  
而你用玩偶們顛覆的  
僅僅是自己的詞句

向玩偶們訴說  
最好免於真情  
只保留名字  
把對應的事實  
統統拋棄  
玩偶就是玩偶  
那個寫過《城堡》的人  
叫不叫卡夫卡  
又有什么關係

曉波 1999.8.31